

## CONSIDRANDOS PARA LA INSTITUCIÓN DE LA SEMANA DEL INMIGRANTE PIEMONTESES EN LA PROVINCIA DE SANTA FE<sup>1</sup>

El Centro Piemontés de Santa Fe propone instituir la Semana del Inmigrante Piemontés en la Provincia de Santa Fe en la semana que se extiende **entre el 4 y el 10 de julio. El 4 de julio por** ser el día en que, en el año 1948, se fundó el *Centro Piemontés, Católico, Cultural y Recreativo de Santa Fe*, siendo éste el primero en crearse en la provincia y en el interior del país. Y el **10 de julio**, por ser el día del año 1859 en que quedó datado el arribo del Sr. Michele Taverna a la Argentina, proveniente de Montevideo en el Bergantín Romano, junto a su mujer y una hija pequeña, habiendo partido originariamente desde Vigone, Piemonte. “Trasbordados de la Barca Sarda Limeya de Genova” según reza la ficha consultable en **el sitio Inmigración – Entradas a Argentina 1821 – 1871** (<http://pasajeros.entradadepasajeros.com.ar/index.php> - Cons. 01/02/21)

APELLIDO	NOMBRE	PROCEDENCIA	AÑO
Taverna	Giovanni	Genova	1866
Taverna	Rocco	Genova	1866
Taverna	Miguel	Mont.o	1859
Taverna	Giacomo	Genova	1855
Taverna	Giovanni	Genova	1866
Taverna	Antonio	Genova	1858
Taverna	Antonio	Genova	1860
Taverna	Lenige	Genova	1860

TITULO:  
APELLIDO: **Taverna**  
NOMBRE: Miguel  
ACOMPAÑADO POR: su muger y 1 hijo  
EDAD:  
NACIONALIDAD:  
PROCEDENCIA: Mont.o  
LLEGADA:  
BARCO: Berg.n Romano

---

<sup>1</sup> Investigación y texto producido por la Cav. Adriana Cristina Crolla

PROFESIÓN:  
OBSERVACIONES:           Trasbordados de la Barca Sarda Limeya de Genova  
AÑO:   1859  
DIA-MES:           **10-jul**

Según Gastón Gori en *Familias colonizadoras. Apuntes de Charles Beck Bernard (1859-1861)* (Colmegna, 1954), Michele Taverna es uno de los 4 *capofamiglia* pioneros piemonteses en llegar a San Carlos (aparecen también los apellidos Reale, Rua y Barbero (provenientes de Vigone y Bernardi de Bibbiana, localidades del Piemonte), tercera colonia en ser fundada en nuestra provincia luego de Esperanza y de San Jerónimo.

Charles Beck era dueño, junto con Aquiles Herzog de la empresa de inmigración suiza que contrató las primeras 200 familias esperancinas convocadas por Aarón Castellanos para fundar Esperanza en 1856. Pocos meses después, a inicios de 1857 Beck llega a Santa Fe junto con Lina, su esposa, y dos hijas para fundar su propia colonia. El 25 de noviembre de 1857 firma un contrato con el Gobierno Provincial, que le concede “en dominio perpetuo a la Casa Beck y Herzogh (sic) de Bal (Suiza) un área de terreno de diez y ocho á veinte leguas cuadradas, situados entre los arroyos Saladas y Tunas”. Es allí donde a fines de 1857 Beck comienza los trabajos de mensura y preparación para recibir a las primeras familias que fundarían San Carlos el 27 de septiembre de 1858.

Beck, en sus apuntes da cuenta de que a la familia Taverna se le otorgó la concesión n° 14. Y que para el 12 de octubre de 1859, “el rancho está terminado, tres *juckarts* arados y parte sembrado” 84).

En otro libro del historiador Gori *Colonización Suiza en Argentina. Colonizadores de San Carlos hasta 1860* (Colmegna, 1947) encontramos que Beck registra el 6 de agosto de 1869 que Michele Taverna, de 27 años de edad, proveniente de Vigone, Piemonte, y su mujer Maria Gatino de 25 años, junto a una niña: Ludovica Taverna de 17 meses, trabajan en asociación con Juan Bunetto de 17 años. Y que firmaron contrato de colonización en Génova el 8 de marzo de 1859 (64).

Giancarlo Libert y Silvana Neumann, en *Appunti storici e genealogici di famiglie piemontesi nella Colonia San Carlos*, afirman que la fecha de embarque desde Génova fue el 28 marzo 1859. Lo que puesto en correlación con los datos de la ficha de arribo a la Argentina el 10 de julio y la fecha del 6 de agosto como ya radicado en San Carlos, tres meses después, en octubre había logrado asentarse y comenzar una prosperidad creciente. Dos años después, el

15 de febrero de 1861 (según los apuntes de Beck) ya tenía sembradas “15 *juckarts* con maíz, ½ *juckart* con maní, ½ con batata, 14 *juckarts* con papas y trilló parte del trigo” (1945:85). Y para el 10 de febrero de 1860, Beck opina que: “Este colono es muy aplicado y trabajador. Las plantaciones están muy bien, las cuida, a la vez edifica. Trajo semillas de viña de Europa, las que sembró y brotaron bien”. (en Gori, 1954:85)

La prosperidad de Taverna, gracias al trabajo tesonero y a las buenas condiciones de organización de la empresa colonizadora, fue en aumento y se consolidó sin pausa hasta alcanzar un nivel de excelencia. Es así que en 1883 Estanislao Zeballos registra en su libro *La región del trigo* sus impresiones y reflexiones luego de un recorrido por las prósperas colonias santafesinas. Destaca la existencia de 10 molinos en funcionamiento en San Carlos y afirma:

Así, no es extraño que San Carlos sea una colonia rica en edificios notables, como la casa de Taverna (sic), otro colono en el principio indigente y ahora acaudalado, como las escuelas construidas costosamente según los planos adoptados por el Consejo Nacional de Educación, como los templos y la casa-quinta del colono Goetsche, palacete digno de las campiñas bonaerenses que rodean los arrabales (1984:159-160)

E incluye un grabado de su autoría de la casa de Taverna indicando en nota al pie: “Véase la lámina de este edificio que tomé el año 1879 sobre el terreno. Taverna fue habilitado por la administración en 1859. Hoy tiene 80 mil patacones”.



Las inversiones de Taverna no se circunscribieron al territorio de la Colonia San Carlos sino que en su expansión, fue generando fuentes de producción y trabajo en nuevas colonias y territorios vecino. Un caso es el Molino que erigió en la colonia San Agustín, distante 33 Kms. de San Carlos Centro y donde hoy funciona el Museo Histórico Regional de San Agustín. “El Museo se inauguró el 15 de diciembre de 1990, con el apoyo de las autoridades provinciales y un grupo de entusiastas colaboradores. A partir de entonces funcionó de forma ininterrumpida en el salón que fuera parte del Molino Harinero de Michele Taverna (circa 1867)” (Datos aportados por Aurora Beltramino al *Portal Virtual de la Memoria Gringa*. UNL. [https://www.fhuc.unl.edu.ar/portalgringo/museoaltrocche/museo\\_san\\_agustin.html](https://www.fhuc.unl.edu.ar/portalgringo/museoaltrocche/museo_san_agustin.html))

Dado que San Agustín se fundó en 1870 por Mariano Cabal, es posible suponer que la instalación del Molino Harinero de Taverna por esos años fue un factor de progreso y de atracción para el poblamiento de esos nuevos asentamientos.

Acción que ejercieron una enorme cantidad de inmigrantes piemonteses que llegaron a la Pampa Gringa con deseos de prosperidad y paz y que, gracias a las excelentes condiciones de vida y trabajo encontradas promovieron la venida de una imparable cantidad de coterráneos que transformaron esta pampa virgen en un espacio de producción agrícola ganadera de insuperable condición.

Tan importante fue este “abrir las puertas a la tierra” realizado por los piemonteses que colonias enteras fueron fundadas por familias de ese origen, como Rafaela, o la supremacía

de los venidos de esa región de Italia provocó la supremacía de su lengua, lo que se tradujo en la imposición del piemontés como lengua áulica para los negocios y las tratativas con el gobierno provincial.

La historiadora santafesina Catalina Pistone analiza con importante acopio de documentación probatoria, las acciones de defensa de la lengua extranjera realizada por las comunidades inmigrantes y las ejercidas por las autoridades locales en las escuelas de la Provincia de Santa Fe en defensa de la lengua nacional. Y en sus ensayos da cuenta de que el cura párroco de la feligresía de San Agustín, manifestaba por nota del 4 de septiembre de 1879 la imposibilidad de seguir cumpliendo con sus deberes de maestro ya que la población de 34 alumnos había disminuido a la tercera parte, debido a que *“un colono a quien pesa mucho el arado, abrió una escuela en la que está enseñando en dialecto piamontés, y como los padres de familias son todos de esas provincias (italianas), más les gusta que a sus hijos se les enseñe en su propio dialecto, pagando 12 reales mensuales, que la hermosa lengua del país, donde tal vez no piensan permanecer”* (Pistone, 82).

Con referencia al proceso de interculturación que se operó en estas colonias de la Pampa Gringa es interesante lo que registrara el escritor y periodista Edmondo De Amicis, quien vino desde Torino a Buenos Aires invitado por Lucio Vicente López, el 1° de abril de 1884. No bien llega a Buenos Aires pide conocer las prósperas colonias del interior y lo acompañan en un raid donde visita Santa Fe, Esperanza, Gálvez, San Carlos, Cavour, Pilar y en particular la colonia indígena de San Jerónimo del Sauce. Al regreso a Italia, motivado por la emoción y fascinación del viaje, escribe inmediatamente su libro más famoso *Cuore* (1886), al que le seguirá *Sull'Oceano* (1889) e *In América* (1897).

Es en este último donde recopila las aguafuertes y conferencias que fue elaborando al regreso de su *tour* argentino. Interesa particularmente señalar que en *I nostri contadini in America*, conferencia que brinda en Trieste en 1887, donde analiza las condiciones favorables experimentadas por sus coterráneos en esas progresistas colonias, recuerda que al llegar a la colonia San Carlos (fundada sólo 16 años antes, en 1858 por el empresario colonizador Charles Beck-Bernard) comprueba con maravilla la supremacía de voces piemontesas que oye a su alrededor y queda conmovido ante la respuesta que una vieja india envuelta en un mantón de mil colores, *“que estaba en pie delante de su choza con faz terriza y sus ojos oblicuos y una sonrisa de bruja”*, hace a interpelación de un acompañante suyo: *“- ¿cree que*

*lloverá pronto? ”. A lo que la india responde en perfecto piemontés: - Mai pi! Mai pi!” (De Amicis, 1993:41)*

Tal como expresamos en la nota de solicitud elevada a la Honorable Cámara, instituir una Semana de conmemoración al Inmigrante Piemontés se justifica en la enorme cantidad de antecedentes y estudios realizados por historiadores de prestigio que certifican la masividad e importancia de la radicación de inmigrantes provenientes de esa Región de Italia. Presencia que quedó particularmente plasmada en el interés de la Provincia por aunar acciones y proyectos conjuntos con el Piemonte a partir de la firma de un **Convenio de Hermanamiento** firmado por las máximas autoridades de la Provincia y la Regione Piemonte el 9 de abril de 1997. Y que entre los antecedentes que avalaban dicho convenio, estaba el de: “que en la Provincia de Santa Fe, la emigración piemontesa registra los niveles más elevados respecto a todo el resto del mundo”<sup>2</sup>

La masiva presencia de piemonteses se demuestra, luego de más de 160 años de radicación de las primeras familias en la provincia, en la cantidad de descendientes reflejados en los apellidos que así lo acreditan; las empresas y emprendedores que han dado origen a la pujante economía regional; la penetración de su cultura e historia reflejada, entre tantos signos, en la fiesta de la *Bagna Cauda*, con cuya degustación comunitaria la colectividad conmemora cada invierno su origen, reuniéndose en el Centro Piemontés de Santa Fe el 4 de julio, celebrando la fecha fundacional.

Al mismo tiempo encuentra justificación en las 33 ciudades hermanadas con localidades piemontesas, desde 1974 a la fecha, y en las 8 localidades que llevan su nombre asociado a esa región italiana; Colonia Cavour (1869); Colonia Piamontesa (S/D); Colonia Ripamonti (1893); Humberto 1° (1883); Nuevo Torino (1875); Piamonte (1882) y en 1881, Rafaela y Vercelli (ahora Irigoyen Pueblo).

Destacamos finalmente que este fenómeno se cristalizó en la ciudad capital a partir de la fundación de nuestra Asociación un 4 de Julio de 1948, como ya se enunció, en las instalaciones del Colegio Don Bosco, constituyéndose en la 3ra. del país, después de las fundadas en Buenos Aires: La Unión Ossolana (1883) y Liber Piemont (1929), ambas aún en

---

<sup>2</sup>Convenio n°1223 registrado en fecha 16/06/2000 al Folio 113, Tomo III, en el Registro de Tratados, Convenios y Contratos Interjurisdiccionales. Decreto NO 1767184 / Dirección de Técnica Legislativa.

vigencia. Pero ostentando el Centro Piemontés de Santa Fe el honor de ser el primero en ser fundado en el interior de la República Argentina, al que siguieron con los años otras sedes, llegándose a contar 99 en el país.

Finalmente, señalamos que este pedido se produce en momentos en que en otras provincias, como la de Entre Ríos, están emanando declaraciones de interés e instituyendo fechas conmemorativas de dicha presencia en esos territorios.

Por todo lo cual solicitamos se evalúe nuestro pedido y sea tenido en cuenta con el fin de ser elevado a la consideración de las autoridades legislativas y podamos contar con la institución de una semana que conmemore y celebre a los piemonteses en nuestra provincia.

### **Fuentes bibliográficas:**

Archivo General de la Provincia, tomo 55, 1879, Leg.32, cit. por Pistone.

Crolla, A. (2013) “Inmigración italiana en la Argentina: de italianos a “gringos” en la heráldica del “Rosafé Candial de los Trigales” en *Las Migraciones al cono sur. Cuestiones de Historiografía, Metodología y Fuentes*. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Universidad de la República. Montevideo

----- (2018) “Mujer/Matronazgo/Compromiso social. Experiencias migratorias en clave local” en (Crolla, A. - Zehnder, S.) *Migraciones y espacios ambiguos: transformaciones socioculturales y literarias en clave Argentina*. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral, 2018. Libro digital, PDF. pp. 132-152.1. Cons. en:

<http://www.fhuc.unl.edu.ar/media/investigacion/publicaciones/LETRAS/Migraciones%20y%20espacios%20ambiguos.pdf>

De Amicis, Edmondo In America Italia: Monteleone, 1993.

Giancarlo Libert y Silvana Neumann. *Appunti storici e genealogici di famiglie piemontesi nella Colonia San Carlos* (mimeo)

Gori, Gastón. (1947) *Colonización Suiza en Argentina. Colonizadores de San Carlos hasta 1860*. Santa Fe: Colmegna.

----- (1954) *Familias colonizadoras. Apuntes de Charles Beck Bernard (1859-1861)*. Santa Fe: Lib. y Edit. Colmegna.

Pistone, Catalina. *Influencia de la lengua extranjera en el idioma nacional. Implantación y defensa de nuestro idioma en las escuelas de la Provincia de Santa Fe*. Archivo Histórico de la Provincia de Santa Fe (mimeo).

Zeballos, Estanislao (1984) *La región del trigo*. España: Hyspamérica

